

seiner bedarf. Nicht die Rücknahme dieses Antrags, sondern die Feststellung daß er nicht zum Tragen gekommen wäre, rechtfertigt die Rückzahlung der Gebühr.

Aus diesen Gründen wird wie folgt entschieden:

1. Es wird festgestellt, daß die Beschwerde zulässig ist.
2. Die Rückzahlung der Wiedereinsetzungsgebühr wird angeordnet.

* Amtlicher Text.

not the withdrawal of the application for re-establishment that justifies reimbursement of the fee but the fact that it would not have needed to be considered.

For these reasons, it is decided that:

1. The appeal is found admissible.
2. Reimbursement of the fee for re-establishment of rights is ordered.

* Translation.

examinée. Ce n'est pas le retrait de cette requête, mais la constatation de son caractère superflu, qui justifie le remboursement.

Par ces motifs, il est statué comme suit:

1. Il est constaté que le recours est recevable.
2. Le remboursement de la taxe de restitutio in integrum est ordonné.

* Traduction.

Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.3.1 vom 20. September 1983 T 17/83*

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: D. Cadman
Mitglieder: O. Bossung
G. Szabo

Anmelderin: Ford Motor Company Limited

Stichwort: "Abbuchungsauftrag II/ FORD"

Vorschriften über das laufende Konto

Leitsatz

Enthält eine an das Europäische Patentamt gerichtete Eingabe (hier: Beschwerdeschrift) die Mitteilung, daß zur Zahlung einer Gebühr (hier: Beschwerdegebühr) Abbuchungsauftrag erteilt sei, so kann diese Mitteilung hilfsweise selbst als Abbuchungsauftrag gewertet werden, falls der erwähnte Abbuchungsauftrag nicht ermittelt werden kann.

Sachverhalt und Anträge

I. Durch Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 25. Oktober 1982 wurde die europäische Patentanmeldung Nr. 79 302 938.0** zurückgewiesen.

II. Gegen diese Entscheidung legte die Patentanmelderin am 3. Januar 1983 Beschwerde ein. fügte eine Beschwerdebegründung bei und führte hinsichtlich der Beschwerdegebühr folgendes aus: "Der Auftrag zur Abbuchung der Beschwerdegebühr von unserem laufenden Konto ist am 24. November 1982 an das Amt abgesandt worden."

III. Der Eingang des Abbuchungsauftrags vom 24. November 1982 konnte

* Übersetzung.

** Veröffentlichungsnummer 0014292

Decision of the Technical Board of Appeal 3.3.1 dated 20 September 1983 T 17/83*

Composition of the Board:

Chairman: D. Cadman
Members: O. Bossung
G. Szabo

Applicant: Ford Motor Company Limited

Headword: "Debit order II/FORD"

Arrangements for deposit accounts

Headnote

If a submission to the European Patent Office (in this case notice of appeal) states that a debit order for payment of a fee (in this case the fee for appeal) has been issued, this statement may, if need be, itself be considered such a debit order in the absence of any record of the original.

Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No. 79 302 938.0** was refused by decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 25 October 1982.

II. On 3 January 1983, the applicant filed notice of appeal against this decision, enclosing a Statement of Grounds and explaining that: "Instructions for payment of the Appeal Fee via our deposit account were sent to you on 24 November 1982."

III. The EPO could find no record of having received this debit order of 24

* Official Text.

** Publication No. 0014292

Décision de la Chambre de recours technique 3.3.1 du 20 septembre 1983 T 17/83*

Composition de la Chambre:

Président: D. Cadman
Membres: O. Bossung
G. Szabo

Demanderesse: Ford Motor Company Limited

Référence: "Ordre de débit II/FORD"

Réglementation applicable aux comptes courants

Sommaire

Si dans une pièce adressée à l'Office européen des brevets (dans l'acte de recours, en l'occurrence) il est déclaré qu'un ordre de débit a été donné pour le paiement d'une taxe (la taxe de recours, en l'occurrence), cette déclaration même peut au besoin être considérée comme un ordre de débit, dans le cas où l'original de l'ordre de débit ne figure pas au dossier.

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 79 302 938.0** a été rejetée le 25 octobre 1982 par décision de la Division d'examen de l'Office européen des brevets.

II. Le 3 janvier 1983, la demanderesse a formé un recours contre cette décision, et produit un mémoire exposant les motifs du recours, en déclarant: "des instructions vous ont été adressées le 24 novembre 1982 pour le paiement de la taxe de recours par débit de notre compte courant."

III. L'OEB n'a pu trouver trace de la réception de cet ordre de débit donné le

* Traduction.

** N° de publication: 0014292

im EPA nicht festgestellt werden. Es stellte sich somit die Rechtsfrage, ob das Beschwerdeschreiben im Hinblick auf die daraus zitierte Stelle ebenfalls als Abbuchungsauftrag gewertet und auf dieser Grundlage die Abbuchung der Beschwerdegebühr erfolgen konnte. Da diese Rechtsfrage offen war und erst durch diese Entscheidung beantwortet wird, unterblieb bisher eine Abbuchung. Die Beschwerdeführerin und Kontoinhaberin wurde aber auch nicht aufgefordert, Beweise vorzulegen, daß ein Abbuchungsauftrag, wie von ihr dargelegt, am 24. November 1982 erteilt worden war.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und der Regel 64 EPÜ nur dann, wenn die Beschwerdegebühr als rechtzeitig gezahlt anzusehen ist. Dies wäre der Fall, wenn die Abbuchung der Beschwerdegebühr auf Grund der in der Beschwerdeschrift enthaltenen Mitteilung erfolgen könnte.

2. Zulässigkeitsfragen können in einer Zwischenentscheidung entschieden werden. Die Beantwortung dieser Frage kann im vorliegenden Fall nicht der Endentscheidung vorbehalten bleiben, weil die Abbuchung bisher nicht vorgenommen worden ist und es gemäß Artikel 108 Satz 2 EPÜ von der Zahlung abhängt, ob die Beschwerde überhaupt als eingelegt gilt.

3. Die Kammer hat sich in ihrer Entscheidung T 152/82** vom 5. September 1983 mit der Frage befaßt, wann ein gegebener Abbuchungsauftrag trotz inhaltlicher Fehler im Sinne des vom Kontoinhaber eindeutig Gewollten vollzogen werden kann. Auf diese Entscheidung wird Bezug genommen.

4. Im vorliegenden Fall stellt sich vorab die Frage, ob die Mitteilung in einer Eingabe an das EPA (hier: in der Beschwerdeschrift), daß zur Zahlung einer Gebühr (hier: der Beschwerdegebühr) Abbuchungsauftrag erteilt wurde, hilfsweise als Abbuchungsauftrag gelten kann, falls der Abbuchungsauftrag selbst nicht zu ermitteln ist. Die Frage ist zu bejahen, weil die genannte Mitteilung den Willen zur Zahlung einer ganz bestimmten, d.h. eine europäische Patentanmeldung in einer definierten Verfahrenssituation betreffenden Gebühr im Wege des Abbuchungsverfahrens zum Ausdruck bringt und damit das EPA hilfsweise ermächtigt und beauftragt, auch auf dieser Grundlage die Abbuchung zu vollziehen. Dabei kann dahingestellt bleiben — weil ebenfalls nicht zu ermitteln —, ob der Abbuchungsauftrag tatsächlich nicht ausgestellt worden oder auf dem Postweg oder im EPA verlorengegangen ist.

November 1982. This raised a point of law, namely whether the cited statement in the notice of appeal could itself be considered such a debit order, and the fee for appeal debited accordingly. As this point of law is resolved only in the present Decision, the deposit account has not yet been debited, but nor has the applicant and deposit account holder been requested to provide evidence that a debit order was indeed issued on 24 November 1982.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with the requirements of Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC only if the fee for appeal may be deemed to have been paid in due time. This would be the case if the fee for appeal could be debited on the basis of the statement contained in the notice of appeal.

2. Questions of admissibility may be decided in an interlocutory decision. The question at issue cannot be held over until the final decision of the appeal, because to date no debit has been effected and under Article 108, 2nd sentence EPC an appeal is not validly filed until the fee for appeal has been paid.

3. In its Decision T 152/82 of 5 September 1983,** the Board addressed the question of when a debit order, despite containing errors, may be acted upon in the light of the account holder's clear wishes. Reference is made to that Decision.

4. In the present case, it first of all has to be decided whether the statement in a submission to the EPO (in this case notice of appeal) that instructions for payment of a fee (in this case the fee for appeal) have been issued may itself be considered a debit order in the absence of any record of the original. The answer is yes, because that statement expresses the wish to pay, via debit order, a particular fee, i.e. one in respect of a European patent application in a particular procedural situation, thus if need be itself empowering and instructing the EPO to effect the debit. As there is no record of the debit order, the question of whether it was in fact ever made, or was lost in the post or in the EPO, need not be considered here (there being of course no record of this either).

24 novembre 1982; l'absence de cette pièce posait un problème de droit: la déclaration susmentionnée figurant dans l'acte de recours pouvait-elle à elle seule être considérée comme un ordre de débit, et était-il possible sur la foi de cette déclaration de débite le montant de la taxe de recours? Ce problème étant resté sans réponse jusqu'à la présente décision, le compte courant n'a pas encore été débité, mais jusqu'ici la demanderesse titulaire du compte courant n'a pas non plus été invitée à rapporter la preuve qu'un ordre de débit avait bien été donné le 24 novembre 1982.

Motifs de la décision

1. Le recours ne répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 ainsi qu'à règle 64 de la CBE que s'il est possible de considérer que la taxe de recours a été acquittée dans les délais, ce qui serait effectivement le cas si cette taxe pouvait être débitée sur la foi de la déclaration figurant dans l'acte de recours.

2. Les questions relatives à la recevabilité peuvent être tranchées dans une décision interlocutoire. Il n'est pas possible en l'occurrence de surseoir à statuer sur le problème qui vient d'être soulevé jusqu'à la décision définitive qui sera rendue à l'issue de la procédure de recours, car pour l'instant le compte n'a pas été débité, et aux termes de l'article 108, deuxième phrase de la CBE, le recours n'est considéré comme formé qu'après le paiement de la taxe de recours.

3. Dans la décision T 152/82** qu'elle a rendue le 5 septembre 1983, la Chambre a posé la question de savoir si un ordre de débit, en dépit des indications erronées qu'il comporte, peut être exécuté conformément aux intentions clairement manifestées par le titulaire du compte. Il est fait référence ici à ladite décision.

4. Dans la présente espèce, la première question à trancher est celle-ci: s'il est déclaré dans une pièce adressée à l'OEB (en l'occurrence l'acte de recours) que des instructions ont été données en vue du paiement d'une taxe (en l'occurrence, la taxe de recours), cette déclaration même peut-elle être considérée comme un ordre de débit, dans le cas où l'original de l'ordre de débit ne figure pas au dossier? Cette question appelle une réponse affirmative, car une telle déclaration traduit l'intention d'acquitter par le moyen d'un ordre de débit une taxe bien précise, à savoir une taxe afférente à une demande de brevet européen parvenue à un stade déterminé de la procédure et donne ainsi au besoin pouvoir et instructions à l'OEB pour effectuer le débit. Comme il n'existe aucune trace de l'ordre de débit, il n'y a pas lieu de se demander en l'occurrence si cet ordre a effectivement été donné, ou s'il a été égaré par la poste ou dans les

* Übersetzung.

** ABI. EPA 7/1984, S. 301

* Official Text.

** OJ (EPO) 7/1984, p. 301

* Traduction.

** JO n° 7/1984 p. 301

5. Anders gelagert ist hingegen der in der Entscheidung J 03/81 vom 7. Dezember 1981 (ABl. EPA 1982, 100) entschiedene Fall, daß der Inhaber eines Abbuchungskontos eine gebührenpflichtige Verfahrenshandlung (dort: Antrag auf Wiedereinsetzung) vornimmt, ohne Abbuchungsauftrag zu erteilen oder die Gebühr zu erwähnen und seinen Abbuchungswillen zu erkennen zu geben. Die Tatsache allein, daß bei Fälligkeit einer Gebühr ein Abbuchungskonto mit ausreichendem Saldo vorhanden ist, stellt keine Zahlung dar. Dies folgt schon daraus, daß in einem solchen Fall der Kontoinhaber auch in Unkenntnis der Fälligkeit der Gebühr sein kann oder diese vielleicht in anderer Weise als durch Abbuchungsauftrag zu zahlen wünscht. Im vorliegenden Fall hingegen ergeben sich aus der Beschwerdeschrift sowohl die Kenntnis der Gebührenfälligkeit wie auch der Wille zur Zahlung mittels Abbuchung.

6. Der Abbuchung steht auch nicht entgegen, daß wünschenswerte Angaben (etwa die Bezifferung der Gebühr) fehlen. Hierzu wird auf die genannte Entscheidung T 152/82 vom 5. September 1983 Bezug genommen. Im hier vorliegenden Fall sind die "notwendigen Angaben über den Zweck der Zahlung" i.S.v. Nummer 6.3 der "Vorschriften über das laufende Konto" (ABl. EPA 1982, 15) gegeben. Allerdings fehlt die dort ebenfalls geforderte Angabe der Nummer des zu belastenden Kontos. Dies ist das einzige Formerfordernis, das in den "Vorschriften über das laufende Konto" für die Ausstellung von Abbuchungsaufträgen gefordert wird. Eine Sanktion für den Fall der Nichtangabe dieser Kontonummer ist nicht vorgesehen. Diese kann möglicherweise in der Fälligkeit einer Verwaltungsgebühr, nicht aber darin bestehen, daß der Abbuchungsauftrag als unbeachtlich angesehen wird mit der etwaigen Folge eines Rechtsverlusts. Abgesehen von der Unverhältnismäßigkeit einer solchen Sanktion würde ihr auch im Wege stehen, daß die Anwendbarkeit von Regel 88 Satz 1 EPÜ auf den Abbuchungsauftrag nicht ausgeschlossen werden kann. Meist läßt sich, wie auch im vorliegenden Fall, das Konto anhand des Namens des Inhabers zweifelsfrei ermitteln; die Kontonummer ist nur eine weitere, zwar wünschenswerte, aber nicht unbedingt notwendige Angabe, die eine Gegenkontrolle ermöglicht. Die Mitteilung im Beschwerdeschriftsatz ist daher trotz Nichtangabe der Kontonummer als Abbuchungsauftrag für eine Beschwerdegebühr zu verstehen und durch Abbuchung des betreffenden Gebührenbetrages zu vollziehen.

* Übersetzung.

5. Another matter is the case — which was the subject of Decision J 03/81 dated 7 December 1981 (OJ EPO 1982, 100) — where the holder of a deposit account takes a procedural step for which a fee is payable (in that case: a request for re-establishment of rights) without issuing instructions for payment or mentioning the fee and giving some kind of indication that he wished it to be debited. The mere fact that when a fee falls due there is a deposit account sufficiently in credit to cover it does not in itself constitute payment, if only because in such a case the account-holder may not know that the fee is due, or may wish to pay in some other way than by debit order. In the present case, however, it is clear from the notice of appeal not only that the applicant knows that the fee is due but also that he wishes to pay it by debit order.

6. Nor does the absence of certain desirable information (e.g. the amount of the fee) constitute an impediment to effecting the debit. In this connection reference is again made to Decision T 152/82 of 5 September 1983. In the present case the "particulars necessary to identify the purpose of the payment" within the meaning of point 6.3 of the Arrangements for deposit accounts (OJ EPO 1982, 15) have been supplied. Although the necessary number of the account to be debited is also missing, this is the sole formal requirement made in the Arrangements for deposit accounts for the issuing of debit orders, and there is no provision for a penalty in the event of failure to comply with it. Such a penalty might perhaps take the form of charging an administrative fee, but not that of regarding the debit order as not having been made, entailing a possible loss of rights. Quite apart from the disproportionate severity of such a penalty, it cannot be ruled out that Rule 88, 1st sentence EPC also applies to debit orders. In most instances, including the present one, the owner's name unambiguously identifies the account, and the number only serves as an additional, most desirable, but not strictly necessary information and double check of identity. Therefore, despite the failure to indicate the account number, the statement in the notice of appeal is to be understood as a debit order for a fee for appeal and acted upon by debiting the amount of the fee in question.

* Official Text.

services de l'OEB (puisque le dossier ne fournit bien entendu aucune information à ce sujet).

5. Le problème soulevé ici est différent du problème posé dans la décision J 03/81 du 7 décembre 1981, publiée au JO de l'OEB n° 3/1982, p. 100, car il s'agissait là d'un cas dans lequel le titulaire d'un compte courant accomplit un acte de procédure (en l'occurrence, la présentation d'une requête en restitutio in integrum) pour lequel il doit acquitter une taxe, et cela sans donner d'instructions en vue du paiement, ni même mentionner ladite taxe ou indiquer de manière quelconque qu'il désire que la taxe soit débitée. A lui seul, le fait qu'il existe sur un compte courant une provision suffisante pour régler le montant d'une taxe venue à échéance ne constitue pas par lui-même un paiement, pour la simple raison qu'en pareil cas le titulaire du compte peut ignorer que la taxe est à acquitter, ou peut souhaiter acquitter la taxe par un autre mode de paiement que l'ordre de débit. Dans la présente espèce en revanche, il ressort clairement de l'acte de recours que non seulement la demanderesse savait qu'elle devait acquitter la taxe, mais également qu'elle souhaitait l'acquitter au moyen d'un ordre de débit.

6. Par ailleurs, l'absence de certaines indications utiles (relatives par exemple au montant de la taxe) ne fait pas obstacle elle non plus à l'exécution de l'ordre de débit. La Chambre fait une nouvelle fois référence à cet égard à la décision T 152/82 du 5 septembre 1983. Dans la présente espèce, "les données requises permettant d'identifier l'objet du paiement" au sens où l'entend la réglementation applicable aux comptes courants, point 6.3 (cf. JO de l'OEB n° 1/1982, p. 15) ont bien été communiquées. Il manque toutefois les données nécessaires pour l'identification du numéro du compte à débiter; ce sont là les seules exigences de forme qui aient été énoncées dans ladite réglementation pour l'émission d'ordres de débit, et il n'est pas prévu de sanction dans le cas où le demandeur ne satisfait pas à ces exigences. Une telle sanction pourrait peut-être prendre la forme d'une taxe d'administration à acquitter par la demanderesse, mais il ne saurait être question de considérer que le débit n'a pas été effectué, et donc qu'il peut y avoir perte des droits, le cas échéant. Indépendamment du fait qu'une sanction aussi sévère serait disproportionnée par rapport à la gravité de l'irrégularité, il n'est pas exclu que les dispositions de la règle 88, 1ère phrase de la CBE soient également applicables aux ordres de débit. Le plus souvent, comme c'est le cas en l'espèce, le compte peut être identifié sans ambiguïté possible par l'indication du nom de son titulaire, et le numéro de compte n'est qu'une indication supplémentaire, fort utile certes, mais non indispensable, qui permet un double contrôle de l'identité du titulaire. Par conséquent, bien que

* Traduction.

7. Da somit auch die im Beschwerdeschriftsatz enthaltene Mitteilung als Abbuchungsauftrag mit ausreichendem Inhalt angesehen und vollzogen werden kann, bedarf es weder weiterer Nachforschungen über den Verbleib des eigentlichen Abbuchungsauftrags noch irgendwelcher Beweise. Die Mitteilung im Beschwerdeschriftsatz würde selbst dann hilfsweise als Abbuchungsauftrag gelten können, wenn der eigentliche Abbuchungsauftrag infolge eines Versehens der Beschwerdeführerin nicht abgesandt worden wäre. Für den Vollzug der Abbuchung (u.a. hinsichtlich der Kontendeckung) gilt das in der Entscheidung T 152/82 vom 5. September 1983 Gesagte entsprechend.

Aus diesen Gründen

wird wie folgt entschieden:

1. Die Abbuchung der Beschwerdebüher auf Grund der Mitteilung in der Beschwerdeschrift wird angeordnet.

2. Vorbehaltlich dieser noch vorzunehmenden Abbuchung wird festgestellt, daß die Beschwerde zulässig ist.

* Übersetzung.

7. As the statement in the notice of appeal may thus be considered a debit order containing the essential particulars and acted upon as such, no evidence and further investigation as to the whereabouts of the actual debit order are necessary. The statement in the notice of appeal could be considered a debit order even if the actual debit order had not been despatched due to an oversight on the part of the appellant. As regards the execution of the debit order (*inter alia* regarding the credit balance in the account), Decision T 152/82 of 5 September 1983 applies *mutatis mutandis*.

For these reasons,

it is decided that:

1. The fee for appeal is to be debited on the basis of the statement in the notice of appeal.

2. Subject to this debit, the appeal is found to be admissible.

* Official Text.

l'indication du numéro du compte fasse défaut, la déclaration figurant dans l'acte de recours doit être interprétée comme un ordre de débit concernant une taxe de recours, et la suite à donner en l'occurrence doit consister à débiter le montant de la taxe en question.

7. La déclaration figurant dans l'acte de recours pouvant ainsi être considérée comme un ordre de débit comportant les données essentielles, à exécuter comme tel, il n'est pas nécessaire de recueillir d'autres preuves ni de poursuivre l'enquête pour tenter de retrouver trace du véritable ordre de débit. La déclaration figurant dans l'acte de recours pourrait être considérée comme un ordre de débit, même si la requérante avait omis par inadvertance d'envoyer le véritable ordre de débit. Pour l'exécution de l'ordre en question (notamment en ce qui concerne l'approvisionnement du compte), la décision T 152/82 du 5 septembre 1983 est applicable par analogie.

Par ces motifs,

il est statué comme suit:

1. La taxe de recours doit être débitée sur la foi de la déclaration figurant dans l'acte de recours.

2. Le recours est jugé recevable, sous réserve de l'exécution de l'ordre de débit.

* Traduction.

Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.3.1 vom 7. Februar 1984 T 150/82*

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: D. Cadman

Mitglieder: G. Szabo

L. Gotti Porcinari

Anmelderin: International Flavors & Fragrances Inc.

Stichwort: "Anspruchskategorien/IFF"

EPÜ Artikel 52 (1), 64 (2) und 84; Regeln 29 (4) und (6)

"Omnibus" - und "Product-by-process" - Ansprüche

Leitsatz

1. Ansprüche, die sich im Hinblick auf alle ihre technischen Merkmale auf Bezugnahmen auf die Beschreibung der Anmeldung stützen (in der Patentrechtspraxis des Vereinigten Königreichs als "omnibus claims" bekannt), sind nicht

* Übersetzung.

Decision of the Technical Board of Appeal 3.3.1 dated 7 February, 1984 T150/82 *

Composition of the Board:

Chairman: D. Cadman

Members: G. Szabo

L. Gotti Porcinari

Applicant: International Flavors & Fragrances Inc.

Headword: "Claim Categories/IFF"

EPC Articles 52(1), 64(2) and 84, Rules 29(4) and 29(6) EPC

"Omnibus" and "product-by-process" claims

Headnote

1. Claims relying on references to the description in the specification in respect of all their technical features (known in the patent practice of the United Kingdom as "omnibus" claims) are unallowable as contrary to Rules 29(4) and

* Official Text.

Décision de la Chambre de recours technique 3.3.1 du 7 février 1984 T 150/82*

Composition de la Chambre:

Président: D. Cadman

Membres: G. Szabo

L. Gotti Porcinari

Demanderesse: International Flavors & Fragrances Inc.

Référence: "Catégories de revendications/IFF"

Articles 52 (1), 64 (2) et 84, règle 29 (4) et (6) de la CBE

"Omnibus" — "Revendications de produits caractérisées par leur procédé d'obtention"

Sommaire

1. Les revendications qui, pour ce qui concerne toutes leurs caractéristiques techniques, se fondent sur des références à la description telle qu'elle figure dans la demande (revendications qui, dans la pratique du droit des brevets

* Traduction.